

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



Plancha estación de vapor
Steam station iron
Fer station vapeur
Ferro estação de vapor
Dampfstation Bügeleisen
Ferro da stiro a vapore

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-6380



Este manual de instrucciones también se puede descargar desde nuestra página web
www.sogo.es

LEA LO SIGUIENTE ANTES DE USAR

- Antes de utilizar su estación de vapor, lea atentamente estas instrucciones de uso.
- Antes de conectar la estación de vapor a la red eléctrica, asegúrese de que la corriente es la misma que la indicada para la máquina y que el enchufe es un enchufe conectado a tierra.
- No ponga detergente ni sustancia química en el tanque.
- El agua por su naturaleza contiene magnesio, sales minerales y otros depósitos que en las áreas de agua dura pueden contribuir a que se acumule cal en el tanque. Para evitar estos problemas, es necesario llenarse con agua corriente y vaciar el tanque del generador después de cada 3 usos. En áreas de aguas muy duras, recomendamos el uso de una solución de vinagre (75% de agua + 25% de vinagre) para limpiar el tanque.
- No rellene el tanque mientras aún esté caliente, deje que se enfríe durante unos minutos antes de volver a llenarlo.
- El enchufe del cable de alimentación debe retirarse de la toma de corriente antes de que el depósito de agua se llene de agua.
- Nunca vacíe la estación de vapor cuando el agua dentro del tanque generador aún esté caliente.
- No coloque el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No toque el aparato con las manos o pies mojados mientras el aparato esté conectado a la

red eléctrica.

- No deje nunca el aparato desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No permita que la estación de vapor sea utilizada por niños o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.
- Recomendamos que el aparato se desconecte de la red eléctrica cuando no esté en uso.
- Cuando rellene el tanque del generador, use agua CALIENTE en lugar de agua fría, vierta suavemente al principio y mantenga la cara alejada. De lo contrario, las paredes aún calientes del tanque pueden escupir gotas de agua muy caliente o vaporizar.
- No deje el aparato expuesto al viento o la lluvia.
- No coloque el aparato caliente sobre superficies sensibles al calor.
- No utilice cables de extensión eléctricos que no estén autorizados por el fabricante, ya que pueden causar daños o incendios.
- Nunca dirija el chorro de vapor hacia pequeñas partículas de desechos sin proteger primero los ojos del usuario
- La abertura de llenado no debe abrirse durante el uso.
- La plancha debe usarse y descansar sobre una superficie estable.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte sea estable.
- La plancha no debe usarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene fugas.
- El usuario no debe dejar la plancha desatendida mientras esté conectada a la fuente
- Si el cable de alimentación está dañado, debe

ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar riesgos.

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- Plancha solo en superficies resistentes al calor y en superficies que permitan que escape el vapor, como las tablas de planchar de malla.
- Asegúrese de que la tapa de seguridad esté atornillada de forma completa y correcta, de lo contrario, puede experimentar una salida de vapor alrededor de la tapa.
- La luz indicadora de vapor (9) puede encenderse y apagarse de vez en cuando durante el uso de la estación de vapor. Esto indica que la máquina mantiene la presión correcta y constante y es bastante normal.
- Si la luz indicadora de NO WATER (12) se enciende, eso significa que no hay agua en la caldera.
- El aparato está equipado con un termostato de seguridad, que solo debe ser reemplazado por un técnico autorizado.
- Si es necesario reemplazar el cable de alimentación, consulte al centro de servicio autorizado más cercano, ya que es necesario el

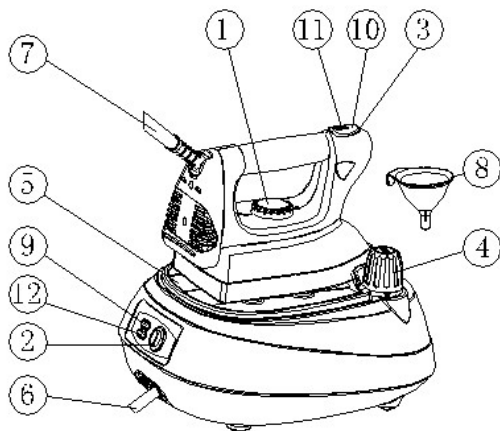
- uso de una herramienta especial.
- En caso de avería o mal funcionamiento, no intente reparar el aparato usted mismo, consulte al centro de servicio autorizado más cercano.

IMPORTANTE

Antes de abandonar nuestra fábrica, todos nuestros productos se prueban rigurosamente. Sin embargo, su estación de vapor puede contener algo de agua residual en la caldera o el tubo de vapor.

PARTES DEL PRODUCTO

- 1) Ajuste de temperatura de la plancha
- 2) Interruptor de encendido / apagado del calentador de agua
- 3) Botón de vapor
- 4) Tapa de seguridad
- 5) Panel termoaislado
- 6) Cable de alimentación
- 7) Monotubo (cable + tubo de vapor)
- 8) Embudo de llenado
- 9) luz indicadora de vapor
- 10) Luz indicadora del botón de vapor
- 11) "Sistema de retención de vapor"
- 12) Luz indicadora de SIN AGUA



PREPARACIÓN PARA EL USO

1a. Desenrosque la tapa de seguridad (4) y llene la caldera con aproximadamente 1,2 litros de agua utilizando el embudo especial (8), asegurándose de que no se desborde.

2a. Vuelva a apretar la tapa completamente y con cuidado.

3a. Conecte el cable de la fuente de alimentación a una fuente de alimentación a tierra del voltaje correcto.

4a. Encienda la caldera y la plancha presionando el interruptor (2)

NOTA: durante la operación de llenado, tenga cuidado de que el agua no se desborde, ya que puede salir y humedecer la superficie donde se encuentra la estación de vapor.

INSTRUCCIONES DE USO

PLANCHADO A VAPOR

1b. Ajuste la temperatura de la plancha a la posición de vapor "LINO - ALGODÓN", girando la perilla (1). Todos los tipos de tela se pueden planchar a esta temperatura.

2b. Espere a que se encienda la luz indicadora de vapor (9) y se apague la luz del botón de vapor (10).

Presione el botón (3) en la plancha para liberar ráfagas de vapor de los agujeros en la suela.

Utilice el "sistema de retención de vapor" (11), puede mantener la explosión de vapor sin la presión de los dedos.

Suelte el botón y el vapor se detendrá.

NOTA: durante la operación inicial de la plancha, pueden salir unas gotas de agua mezcladas con vapor de la suela hasta que la temperatura se establezca. Es aconsejable dirigir los primeros chorros de vapor sobre una tela vieja hasta obtener un chorro de vapor estable y uniforme.

PLANCHADO EN SECO

1c. Para planchar en seco, conecte el cable de alimentación a la red eléctrica, regule la temperatura de la plancha girando la perilla (1) a la temperatura requerida para la tela que se muestra en la perilla misma.

TAPA DE SEGURIDAD

La estación de vapor está equipada con la tapa de seguridad, que evita que los niños abran el tanque del generador, en caso de que quede presión dentro del tanque. Este es un dispositivo de seguridad importante e indispensable, y es necesario seguir algunos procedimientos al rellenar el tanque.

Cuando haya usado toda el agua en el tanque, haga lo siguiente:

1a. Apague el interruptor de encendido / apagado del calentador (2).

2a. Presione el botón de solicitud de vapor en la plancha (3) para poder agotar completamente el suministro de vapor del tanque.

3a. Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.

4a. Presione y al mismo tiempo desenrosque en sentido antihorario la tapa de seguridad (4).

5a. Espere unos minutos para permitir que el tanque generador se enfríe.

6a. Cuando esté frío, rellene cuidadosamente el tanque como se describe en el párrafo 1a de la sección "PREPARACIÓN PARA EL USO" en las instrucciones. Si rellena el generador cuando no está completamente enfriado, le recomendamos que vierta cuidadosamente solo cantidades muy pequeñas de agua en cada vertido en el tanque, para evitar escupir del tanque.

IMPORTANTE

CUIDADO DE LA ESTACIÓN DE VAPOR

- Antes de intentar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese de desconectar siempre el aparato de la red eléctrica.
- Se puede usar agua corriente normal. Sin embargo, como el agua dura por su naturaleza contiene piedra caliza, lo que puede causar una acumulación de cal en el tanque, en áreas de agua dura recomendamos el uso de una solución de vinagre (75% de agua + 25% de vinagre) para limpiar el tanque.
- Para limpiar el cuerpo del aparato, simplemente use un paño húmedo. No use solventes o detergentes que puedan dañar el material del cuerpo.
- Declinamos la responsabilidad por cualquier daño o accidente derivado de cualquier uso de la estación de vapor que no esté en conformidad con las instrucciones contenidas en este folleto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Clasificación: 230V, 50Hz, clase I

Potencia: 2000W

This instruction manual can also be downloaded from our web page www.sogo.es

PLEASE READ THE FOLLIVING BEFORE USE

- Before using your Steam Station carefully read these usage instructions.
- Before connecting the Steam Station to the mains make sure that the current is the same as indicated for the machine and that the plug is an earthed plug.
- Do not put any detergent or chemical substance in the tank.

Water by its nature contains magnesium, mineral salts and other deposits which in hard water areas can contribute to limescale build up in the tank. To avoid these problems, it is necessary to swill out with tap water and empty the generator tank after every 3 uses. In very hard water areas we recommend the use of Vinegar Solution (75%water+25%vinegar) to clean the tank.

- Do not refill the tank while it is still hot, allow it to cool down for a few minutes before refilling.

The plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

- Never empty the Steam Station when the water inside the generator tank is still hot.
- Do not place the appliance in water or in any other liquids.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet whilst the appliance is connected do the mains.

- Never leave the appliance unattended whilst it is connected to the mains.
- Do not allow the Steam Station to be used by children or by people who are not familiar with the usage instructions.
- We recommend that the appliance is disconnected from the mains whenever it is not in use.
- When Refilling the generator tank, use HOT rather than cold water, pour in gently at first and keep your face away. Otherwise the still hot tank walls can spit drops of very hot water or steam spray.
- Do not leave the appliance exposed to wind or rain.
- Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat.
- Do not use electric extension leads that are not authorized by the manufacturer, as they may cause damage or fire.
- Never direct the jet of steam towards small particles of debris without first protecting the user's eyes.
The filling aperture must not be opened during use.
The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- The user must not leave the iron unattended while connected to the supply
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly

- qualified person in order to avoid hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
 - Do not leave the iron unattended whilst connected to the mains.
 - Iron only on heat resistant surfaces and on surfaces that allow the steam to escape e. g. mesh ironing boards.
 - Ensure the safety cap is fully and correctly screwed on, otherwise you may experience steam escaping from around the cap.
 - The indicator light of steam (9) may go on and off from time to time during use of the Steam Station. This indicates the machine maintaining the correct and constant pressure and is quite normal.
 - If the indicator light of NO WATER (12) go on that's mean there is no water in the boiler.
 - The appliance is fitted with a safety thermostat, which should only be replaced by an authorized technician.
 - If it is necessary to replace the power supply cable, please refer to the nearest authorized service center, since the use of a special tool is necessary.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.
 - This appliance is not intended for use by persons

- (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
 - In the case of breakdown or malfunction do not attempt to repair the appliance yourself but refer to your nearest authorized service center.

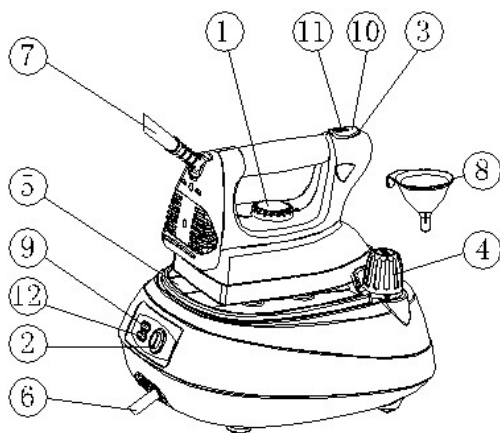
IMPORTANT

Before leaving our factory all our products are rigorously tested.

However, your steam station may contain some residual water in the boiler or steam tube.

PRODUCT PARTS

- 1) Iron temperature adjustment
- 2) Water heater ON/OFF switch
- 3) Steam button
- 4) Safety cap
- 5) Therm-isolated panel
- 6) Power cable
- 7) Monotube (cable+steam tube)
- 8) Filler funnel
- 9) Indicator light of steam
- 10) Indicator light of steam button
- 11) "Steam Holding System"
- 12) Indicator light of NO WATER



PREPARATION FOR USE

- 1a. Unscrew the safety cap (4) and fill the boiler with about 1.2 liters of water using the special funnel (8) making sure that it does not overflow.
- 2a. Retighten the cap fully and carefully.
- 3a. Connect the power supply cable into an earthed power supply of the correct voltage.
- 4a. Switch on the boiler and iron by pressing the switch (2)

NOTE: during the filling operation, be careful that the water does not overflow as it may come out and wet the surface where the Steam Station is laid.

INSTRUCTIONS FOR USE

STEAM IRONING

- 1b. Set the iron temperature to the "COTTON-LINEN" steam position, by turning the knob (1). All types of fabric can be ironed at this temperature.
- 2b. Wait for the indicator light of steam(9) go on and the steam button light(10) go off. Push button (3) on the iron to release bursts of steam from the holes on the soleplate. Use the "Steam Holding System"(11) can keep the steam burst without the finger pressure. Release the button and the steam will stop.

NOTE: during initial operation of the iron, a few drops of water mixed with steam may come out of the soleplate until the temperature stabilizes. It is advisable to direct the first jets of steam onto an old cloth until a uniform stable jet of steam is obtained.

DRY IRONING

- 1c. For dry ironing, connect the supply cable to the mains, regulate the temperature of the iron by turning the knob (1) to the required temperature for the fabric shown on the knob itself.

SAFETY CAP

The Steam Station is equipped with the safety cap, which prevents the children open the generator tank as there is any pressure remaining inside the tank. This is an important and indispensable safety device, and it is necessary to follow certain procedures when refilling the tank.

When you have used up all the water in the tank, do as follows:

- 1a. Switch off the heater on/off switch (2).
- 2a. Press the steam request button on the iron (3) so as to fully exhaust the steam supply from the tank.
- 3a. Disconnect the power supply cable from the mains.
- 4a. Press and at the same time unscrew anti-clockwise the safety cap (4).
- 5a. Wait for a few minutes to allow the generator tank to cool down.
- 6a. When cool proceed to carefully refill the tank as described in paragraph 1a of the section "REPARATION FOR USE" in the instructions. If refilling the generator when not completely cooled, we recommend that you carefully pour only very small quantities of water at each pouring into the tank, so to avoid spitting from the tank.

IMPORTANT

CARE OF YOUR STEAM STATION

- Before attempting any maintenance operation, be sure to always disconnect the appliance from the mains.
- Normal tap water can be used. However, as hard water by its nature contains limestone, which may cause a build-up of limescale in the tank, in hard water areas we recommend the use of Vinegar Solution(75%water+25%vinegar) to clean the tank.
- To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth. Do not use solvents or detergents which may harm the body material.
- We decline liability for any damage or accident derived from any use of the Steam Station which is not in conformity with the instructions contained in this booklet

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rating: 230V, 50Hz, class I

Power: 2000W

Ce manuel d'instructions peut également être téléchargé à partir de notre page Web
www.sogo.es

VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT AVANT UTILISATION

- Avant d'utiliser votre station de vapeur, lisez attentivement ces instructions d'utilisation.
- Avant de connecter la station vapeur au secteur, assurez-vous que le courant correspond à celui indiqué pour la machine et que la prise est une prise mise à la terre.
- Ne mettez aucun détergent ou substance chimique dans le réservoir.
L'eau contient par nature du magnésium, des sels minéraux et d'autres dépôts qui, dans les zones d'eau calcaire, peuvent contribuer à l'accumulation de tartre dans le réservoir. Pour éviter ces problèmes, il est nécessaire de verser de l'eau du robinet et de vider le réservoir du générateur toutes les 3 utilisations. Dans les zones très dures, nous recommandons l'utilisation d'une solution au vinaigre (75% d'eau + 25% de vinaigre) pour nettoyer le réservoir.
- Ne remplissez pas le réservoir tant qu'il est encore chaud, laissez-le refroidir quelques minutes avant de le remplir.
La fiche du cordon d'alimentation doit être retirée de la prise de courant avant que le réservoir d'eau ne soit rempli d'eau.
- Ne videz jamais la station de vapeur lorsque l'eau à l'intérieur du réservoir du générateur est encore chaude.
- Ne placez pas l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés tant qu'il est branché sur le secteur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
- Ne laissez pas la station de vapeur être utilisée par des enfants ou des personnes ne connaissant pas bien les instructions d'utilisation.
- Nous vous recommandons de débrancher l'appareil du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsque vous remplissez le réservoir du générateur, utilisez CHAUD plutôt que de l'eau froide, versez doucement au début et gardez votre visage à distance. Sinon, les parois du réservoir encore chaud peuvent cracher des gouttes d'eau très chaude ou un jet de vapeur.
- Ne laissez pas l'appareil exposé au vent ou à la pluie.
- Ne posez pas l'appareil chaud sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- N'utilisez pas de rallonges électriques non autorisées par le fabricant, elles pourraient provoquer des dégâts ou un incendie.
- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers de petites particules de débris sans protéger d'abord les yeux de l'utilisateur.

L'ouverture de remplissage ne doit pas être ouverte pendant l'utilisation.

Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.

- Lorsque vous placez le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle il est placé est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.

- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire pour éviter tout risque.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'un contrôle ou des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil ne l'aient été par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Ne laissez pas le fer sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
- Repassez uniquement sur les surfaces résistantes à la chaleur et sur les surfaces laissant s'échapper la vapeur, comme les planches à repasser.
- Assurez-vous que le capuchon de sécurité est correctement vissé, sinon vous risquez que de la vapeur s'échappe du capuchon.
- Le voyant de vapeur (9) peut s'allumer et s'éteindre de temps en temps pendant l'utilisation de la station de vapeur. Cela indique que la machine maintient la pression correcte et constante et est tout à fait normale.
- Si le voyant de NO WATER (12) s'allume, cela signifie qu'il n'y a pas d'eau dans la chaudière.
- L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité, qui ne doit être remplacé que par un technicien agréé.
- S'il est nécessaire de remplacer le câble

d'alimentation, veuillez vous adresser au centre de service après-vente agréé le plus proche, car l'utilisation d'un outil spécial est nécessaire.

- En cas de panne ou de dysfonctionnement, n'essayez pas de réparer vous-même l'appareil, adressez-vous au centre de service autorisé le plus proche.

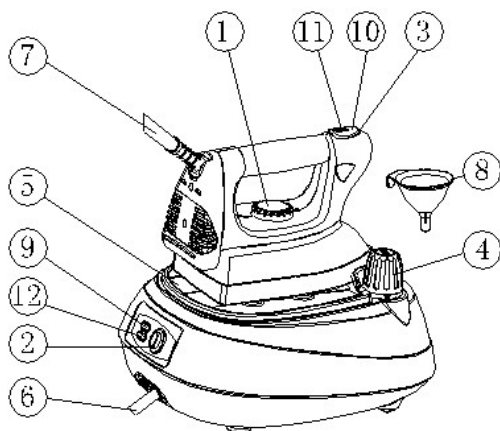
IMPORTANT

Avant de quitter notre usine, tous nos produits sont rigoureusement testés.

Cependant, votre station de vapeur peut contenir de l'eau résiduelle dans la chaudière ou le tube à vapeur.

PIÈCES DU PRODUIT

- 1) Ajustement de la température du fer
- 2) Interrupteur marche / arrêt du chauffe-eau
- 3) Bouton de vapeur
- 4) Bouchon de sécurité
- 5) Panneau thermo-isolé
- 6) Câble d'alimentation
- 7) Monotube (câble + tube à vapeur)
- 8) entonnoir de remplissage
- 9) Voyant de vapeur
- 10) Voyant du bouton de vapeur
- 11) "Système de maintien à la vapeur"
- 12) Voyant de NO WATER



PRÉPARATION À L'UTILISATION

1a. Dévissez le capuchon de sécurité (4) et remplissez la chaudière avec environ 1,2 litre d'eau à l'aide de l'entonnoir spécial (8), en veillant à ce qu'il ne déborde pas.

2a. Resserrez le capuchon complètement et soigneusement.

3a. Branchez le câble d'alimentation sur une source d'alimentation mise à la terre avec la tension correcte.

4a. Allumer la chaudière et le fer à repasser en appuyant sur l'interrupteur (2)

REMARQUE: pendant le remplissage, veillez à ce que l'eau ne déborde pas car elle pourrait sortir et mouiller la surface où la station de vapeur est posée.

MODE D'EMPLOI

REPASSAGE À LA VAPEUR

1b. Réglez la température du fer à repasser sur la position vapeur «COTON-LINEN» en tournant le bouton (1). Tous les types de tissus peuvent être repassés à cette température.

2b. Attendez que le voyant de vapeur (9) s'allume et que le voyant du bouton de vapeur (10) s'éteigne.

Appuyez sur le bouton (3) du fer pour libérer les éclats de vapeur provenant des trous de la semelle. Utilisez le "système de maintien de la vapeur" (11), il peut maintenir la vapeur éclater sans pression du doigt.

Relâchez le bouton et la vapeur s'arrêtera.

REMARQUE: lors de la mise en service du fer, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent sortir de la semelle jusqu'à ce que la température se stabilise. Il est conseillé de diriger les premiers jets de vapeur sur un vieux chiffon jusqu'à l'obtention d'un jet de vapeur uniforme et stable.

REPASSAGE À SEC

1c Pour le repassage à sec, connectez le câble d'alimentation au secteur, réglez la température du fer en tournant le bouton (1) à la température requise pour le tissu indiqué sur le bouton lui-même.

CAPUCHON DE SÉCURITÉ

La station à vapeur est équipée d'un capuchon de sécurité qui empêche les enfants d'ouvrir le réservoir du générateur, au cas où il resterait une pression à l'intérieur du réservoir. Ceci est un dispositif de sécurité important et indispensable, et il est nécessaire de suivre certaines procédures lors du remplissage du réservoir.

Lorsque vous avez utilisé toute l'eau du réservoir, procédez comme suit:

1a. Eteignez l'interrupteur marche / arrêt du chauffage (2).

2a. Appuyez sur le bouton de demande de vapeur sur le fer à repasser (3) pour pouvoir évacuer complètement la vapeur fournie par le réservoir.

3a. Débranchez le câble d'alimentation du secteur.

4a. Appuyez simultanément sur le capuchon de sécurité (4) et dévissez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

5a. Attendez quelques minutes pour permettre au générateur de refroidir.

6a. Lorsqu'il fait froid, remplissez soigneusement le réservoir comme décrit au paragraphe 1a de la section «PRÉPARATION À L'UTILISATION» des instructions. Si vous remplissez le générateur alors qu'il n'est pas complètement refroidi, nous vous recommandons de ne verser soigneusement que de très petites quantités d'eau à chaque versement dans le réservoir, afin d'éviter de cracher du réservoir.

IMPORTANT

SOINS DE LA STATION DE VAPEUR

- Avant toute opération de maintenance, assurez-vous de toujours débrancher l'appareil du secteur.
- Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet. Cependant, étant donné que l'eau dure, de par sa nature, contient du calcaire, ce qui peut provoquer une accumulation de calcaire dans le réservoir, nous recommandons l'utilisation d'une solution au vinaigre (75% d'eau + 25% de vinaigre) pour nettoyer le réservoir.
- Pour nettoyer le corps de l'appareil, utilisez simplement un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants ou de détergents qui pourraient endommager le matériel corporel.
- Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage ou accident résultant d'une utilisation de la station de vapeur non conforme aux instructions contenues dans cette brochure.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Estimation: 230V, 50Hz, classe I

Puissance: 2000W

Este manual de instruções também pode ser baixado da nossa página web www.sogo.es

LEIA O SEGUINTE ANTES DE USAR

- Antes de usar sua estação a vapor, leia estas instruções de uso com cuidado.
- Antes de conectar a estação de vapor à rede elétrica, verifique se a corrente é a mesma que a indicada para a máquina e se o plugue é um plugue aterrado.
- Não coloque detergente ou substância química no tanque.

Por sua natureza, a água contém magnésio, sais minerais e outros depósitos que, em áreas de água dura, podem contribuir para a acumulação de calcário no tanque. Para evitar esses problemas, é necessário transbordar com água da torneira e esvaziar o tanque do gerador após cada 3 usos. Em áreas com água muito dura, recomendamos o uso de solução de vinagre (75% de água + 25% de vinagre) para limpar o tanque.

- Não reabasteça o tanque enquanto ainda estiver quente, deixe esfriar por alguns minutos antes de reabastecer.

O plugue do cabo de alimentação deve ser removido da tomada antes de o reservatório de água estar cheio de água.

- Nunca esvazie a estação de vapor quando a água dentro do tanque do gerador ainda estiver quente.
- Não coloque o aparelho na água ou em outros líquidos.
- Não toque no aparelho com as mãos ou pés molhados enquanto o aparelho estiver conectado

à rede elétrica.

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente.
- Não permita que o posto de vapor seja usado por crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de uso.
- Recomendamos que o aparelho seja desconectado da rede elétrica sempre que não estiver em uso.
- Ao reabastecer o tanque do gerador, use água quente em vez de água fria, despeje delicadamente no início e mantenha o rosto afastado. Caso contrário, as paredes do tanque ainda quentes podem cuspir gotas de água muito quente ou vapor de vapor.
- Não deixe o aparelho exposto ao vento ou chuva.
- Não coloque o aparelho quente em superfícies sensíveis ao calor.
- Não use extensões elétricas que não sejam autorizadas pelo fabricante, pois podem causar danos ou incêndio.
- Nunca direcione o jato de vapor para pequenas partículas de detritos sem antes proteger os olhos do usuário..

A abertura de enchimento não deve ser aberta durante o uso.

O ferro deve ser usado e apoiado em uma superfície estável.

- Ao colocar o ferro em seu suporte, verifique se a superfície sobre a qual o suporte está colocado é estável.
- O ferro não deve ser utilizado se cair, se houver sinais visíveis de danos ou se houver vazamento.
- O usuário não deve deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à fonte
- Se o cabo de alimentação estiver danificado,

ele deve ser substituído pelo fabricante ou seu agente de serviço ou pessoa qualificada da mesma forma para evitar riscos.

- Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Não deixe o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à rede elétrica.
- Ferro somente em superfícies resistentes ao calor e em superfícies que permitem a saída do vapor, como tábuas de passar roupas de malha.
- Verifique se a tampa de segurança está totalmente e corretamente parafusada, caso contrário, poderá ocorrer a saída de vapor em torno da tampa.
- A luz indicadora de vapor (9) pode acender e apagar de tempos em tempos durante o uso da estação de vapor. Isso indica que a máquina está mantendo a pressão correta e constante e é bastante normal.
- Se a luz indicadora de SEM ÁGUA (12) acender, isso significa que não há água na caldeira.
- O aparelho está equipado com um termostato de segurança, que deve ser substituído apenas por um técnico autorizado.
- Se for necessário substituir o cabo de alimentação, consulte o centro de serviço autorizado mais próximo, pois é necessário o uso de uma ferramenta especial.

- No caso de avaria ou mau funcionamento, não tente reparar o aparelho, consulte o centro de assistência autorizado mais próximo.

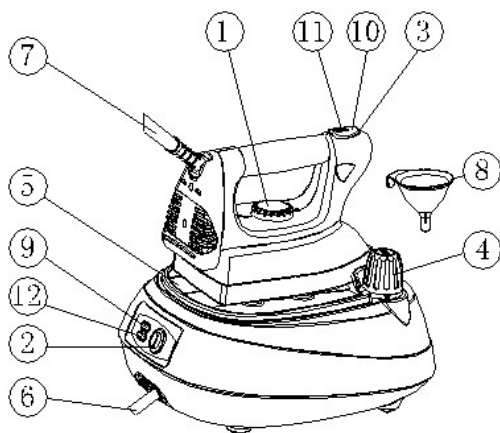
IMPORTANTE

Antes de sair de nossa fábrica, todos os nossos produtos são rigorosamente testados.

No entanto, sua estação de vapor pode conter um pouco de água residual na caldeira ou no tubo de vapor.

PEÇAS DO PRODUTO

- 1) Ajuste de temperatura do ferro
- 2) Interruptor ON / OFF do aquecedor de água
- 3) Botão de vapor
- 4) Tampa de segurança
- 5) Painel isolado termicamente
- 6) Cabo de alimentação
- 7) Monotubo (cabo + tubo de vapor)
- 8) Funil de enchimento
- 9) Luz indicadora de vapor
- 10) Luz indicadora do botão de vapor
- 11) "Sistema de retenção de vapor"
- 12) Luz indicadora de SEM ÁGUA



PREPARAÇÃO DE USO

- 1a. Desaparafuse a tampa de segurança (4) e encha a caldeira com cerca de 1,2 litros de água usando o funil especial (8), certificando-se de que ela não transborda.
- 2a. Reaperte a tampa totalmente e com cuidado.
- 3a. Conecte o cabo da fonte de alimentação a uma fonte de alimentação aterrada da voltagem correta.
- 4a. Ligue a caldeira e o ferro pressionando o interruptor (2)

NOTA: durante a operação de enchimento, tome cuidado para que a água não transborde, pois ela pode sair e molhar a superfície onde a estação de vapor está instalada.

INSTRUÇÕES DE USO

PASSAGEM A VAPOR

- 1b. Regule a temperatura do ferro para a posição de vapor "ALGODÃO-LINHO", rodando o botão (1). Todos os tipos de tecido podem ser passados a essa temperatura.
 - 2b. Aguarde até a luz indicadora de vapor (9) se acender e a luz do botão de vapor (10) se apagar.
- Pressione o botão (3) no ferro para liberar rajadas de vapor dos furos na base do ferro. Use o "sistema de retenção de vapor" (11), ele pode manter o vapor estourado sem a pressão dos dedos.
- Solte o botão e o vapor irá parar.

NOTA: durante a operação inicial do ferro, algumas gotas de água misturada com vapor podem sair da base até a temperatura estabilizar. É aconselhável direcionar os primeiros jatos de vapor para um pano velho até obter um jato de vapor estável e uniforme.

PLANCHADO EN SECO

- 1c. Para passar a ferro a seco, conecte o cabo de alimentação à rede elétrica, regule a temperatura do ferro girando o botão (1) até a temperatura necessária para o tecido mostrado no próprio botão.

TAMPÃO DE SEGURANÇA

O posto de vapor está equipado com a tampa de segurança, que impede as crianças de abrir o tanque do gerador, caso exista alguma pressão dentro do tanque. Este é um dispositivo de segurança importante e indispensável, e é necessário seguir alguns procedimentos ao reabastecer o tanque.

Quando você tiver esgotado toda a água no tanque, faça o seguinte:

- 1a. Desligue o interruptor on / off do aquecedor (2).
- 2a Pressione o botão de solicitação de vapor no ferro (3) para poder esgotar completamente o suprimento de vapor do tanque.
- 3a. Desconecte o cabo de alimentação da rede elétrica.
- 4a Pressione e, ao mesmo tempo, desaparafuse a tampa de segurança (4) no sentido anti-horário.
- 5a Aguarde alguns minutos para permitir que o tanque do gerador esfrie.
- 6a Quando estiver frio, proceda ao reabastecimento cuidadoso do tanque, conforme descrito no parágrafo 1a da seção "PREPARAÇÃO PARA O USO" nas instruções. Ao reabastecer o gerador quando não estiver completamente resfriado, recomendamos que você derrame cuidadosamente apenas quantidades muito pequenas de água a cada vazamento no tanque, para evitar cuspir no tanque.

IMPORTANTE

CUIDADO DA ESTAÇÃO DE VAPOR

- Antes de tentar qualquer operação de manutenção, sempre desconecte o aparelho da rede elétrica.
- Água da torneira normal pode ser usada. No entanto, como a água dura, por sua natureza, contém calcário, o que pode causar acúmulo de calcário no tanque, em áreas com água dura, recomendamos o uso de solução de vinagre (75% de água + 25% de vinagre) para limpar o tanque.
- Para limpar o corpo do aparelho, basta usar um pano úmido. Não use solventes ou detergentes que possam danificar o material do corpo.
- Nós nos responsabilizamos por qualquer dano ou acidente decorrente de qualquer uso da estação de vapor que não esteja em conformidade com as instruções contidas neste folheto.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Classificação: 230V, 50Hz, classe I

Potência: 2000W

Diese Bedienungsanleitung kann auch von unserer Webseite www.sogo.es

BITTE LESEN SIE FOLGENDES VOR DEM GEBRAUCH

- Bevor Sie Ihre Dampfstation benutzen, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Bevor Sie die Dampfstation an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Strom mit dem für die Maschine angegebenen Strom übereinstimmt und dass der Stecker ein geerdeter Stecker ist.
- Geben Sie keine Reinigungsmittel oder chemischen Substanzen in den Tank.
Wasser enthält von Natur aus Magnesium, Mineralsalze und andere Ablagerungen, die in Gebieten mit hartem Wasser dazu beitragen können, dass sich Kalk im Tank ansammelt. Um diese Probleme zu vermeiden, ist es notwendig, nach jeweils 3 Einsätzen mit Leitungswasser auszuspülen und den Generatortank zu leeren. In Gebieten mit sehr hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung einer Essiglösung (75% Wasser + 25% Essig) zur Reinigung des Tanks.
- Füllen Sie den Tank nicht nach, solange er noch heiß ist. Lassen Sie ihn vor dem Nachfüllen einige Minuten abkühlen.
Der Stecker des Netzkabels muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Leeren Sie die Dampfstation niemals, wenn das Wasser im Generatorbehälter noch heiß ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Lassen Sie die Dampfstation nicht von Kindern oder Personen benutzen, die mit den Gebrauchsanweisungen nicht vertraut sind.
- Wir empfehlen, das Gerät bei Nichtgebrauch vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie zum Nachfüllen des Generatortanks HEISSES anstatt kaltes Wasser, gießen Sie es zuerst vorsichtig ein und halten Sie Ihr Gesicht fern. Ansonsten können die noch heißen Tankwände Tropfen von sehr heißem Wasser oder Dampf versprühen.
- Setzen Sie das Gerät weder Wind noch Regen aus.
- Legen Sie das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen.
- Verwenden Sie keine vom Hersteller nicht zugelassenen elektrischen Verlängerungskabel, da diese Schäden oder Brände verursachen können.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf kleine Schmutzpartikel, ohne zuvor die Augen des Benutzers zu schützen.
Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie beim Aufstellen des Bügeleisens sicher, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden,

- wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Der Benutzer darf das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt lassen, während es an die Stromversorgung angeschlossen ist
 - Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Servicemitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen
 - Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
 - Bügeln Sie nur auf hitzebeständigen Oberflächen und auf Oberflächen, auf denen der Dampf entweichen kann, z. B. auf Maschenbügeltrettern.
 - Vergewissern Sie sich, dass die Schutzkappe vollständig und richtig aufgeschraubt ist, da sonst möglicherweise Dampf aus der Schutzkappe austritt.
 - Während der Benutzung der Dampfstation kann die Dampfkontrollleuchte (9) von Zeit zu Zeit ein- und ausgeschaltet werden. Dies zeigt an, dass die Maschine den korrekten und konstanten Druck beibehält und ganz normal ist.
 - Wenn die Kontrollleuchte NO WATER (12)

- aufleuchtet, befindet sich kein Wasser im Kessel.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet, der nur von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden darf.
 - Wenn das Netzkabel ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich an das nächstgelegene autorisierte Servicecenter, da ein Spezialwerkzeug erforderlich ist.
 - Versuchen Sie im Falle einer Störung oder eines Defekts nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

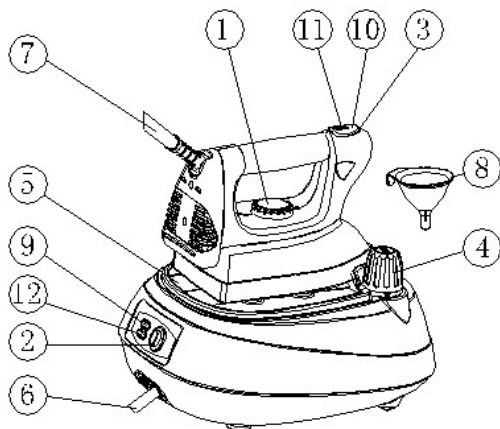
WICHTIG

Bevor wir unser Werk verlassen, werden alle unsere Produkte einer strengen Prüfung unterzogen.

Ihre Dampfstation kann jedoch etwas Restwasser im Kessel oder im Dampfrohr enthalten.

PRODUKTTEILE

- 1) Temperatureinstellung des Bügeleisens
- 2) EIN / AUS-Schalter des Warmwasserbereiters
- 3) Dampftaste
- 4) Sicherheitsverschluss
- 5) Thermoisolierte Platte
- 6) Netzkabel
- 7) Einrohr (Kabel + Dampfrohr)
- 8) Einfülltrichter
- 9) Kontrollleuchte für Dampf
- 10) Kontrollleuchte der Dampftaste
- 11) "Dampfhaltssystem"
- 12) Kontrollleuchte für KEIN WASSER



VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

- 1a. Schrauben Sie die Schutzkappe (4) ab und füllen Sie mit dem Spezialtrichter (8) ca. 1,2 Liter Wasser in den Kessel. Achten Sie darauf, dass dieser nicht überläuft.
- 2a. Ziehen Sie die Kappe wieder vollständig und vorsichtig fest.
- 3a. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an eine geerdete Stromversorgung mit der richtigen Spannung an.
- 4a. Schalten Sie den Kessel und das Eisen durch Drücken des Schalters (2)

HINWEIS: Achten Sie während des Füllvorgangs darauf, dass das Wasser nicht überläuft, da es austreten und die Oberfläche der Dampfstation benetzen kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DAMPFBÜGELN

- 1b. Stellen Sie die Bügeltemperatur durch Drehen des Knopfes (1) auf die Dampfposition „BAUMWOLLE-LEINEN“ ein. Bei dieser Temperatur können alle Stoffarten gebügelt werden.
 - 2b. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für Dampf (9) aufleuchtet und die Kontrollleuchte für die Dampftaste (10) erlischt.
- Drücken Sie die Taste (3) am Bügeleisen, um Dampf aus den Löchern in der Bügelsohle abzulassen.
- Verwenden Sie das „Dampfhaltssystem“ (11), damit der Dampf ohne Fingerdruck platzen kann. Lassen Sie die Taste los und der Dampf stoppt.
- HINWEIS:** Während der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens können einige Tropfen Wasser mit Dampf aus der Bügelsohle austreten, bis sich die Temperatur stabilisiert hat. Es ist ratsam, die ersten Dampfstrahlen auf ein altes Tuch zu richten, bis ein gleichmäßiger stabiler Dampfstrahl erhalten wird.

TROCKENES BÜGELN

- 1c. Schließen Sie zum Trockenbügeln das Netzkabel an und regeln Sie die Temperatur des Bügeleisens, indem Sie den Knopf (1) auf die gewünschte Temperatur für den auf dem Knopf angegebenen Stoff drehen.

SICHERHEITSKAPPE

Die Dampfstation ist mit einer Sicherheitskappe ausgestattet, die verhindert, dass Kinder den Generatortank öffnen, falls im Tank noch Druck vorhanden ist. Dies ist eine wichtige und unverzichtbare Sicherheitsvorrichtung, und beim Wiederbefüllen des Tanks müssen einige Verfahren befolgt werden.

Wenn Sie das gesamte Wasser im Tank verbraucht haben, gehen Sie wie folgt vor:

- 1a. Heizungsschalter (2) ausschalten.
- 2a. Drücken Sie die Dampfanforderungstaste am Bügeleisen (3), um die Dampfzufuhr vollständig aus dem Tank abzulassen.
- 3a. Trennen Sie das Netzkabel vom Stromnetz.
- 4a. Drücken Sie die Schutzkappe (4) und schrauben Sie sie gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn ab.
- 5a. Warten Sie einige Minuten, damit sich der Generatortank abkühlen kann.
- 6a. Wenn es kalt ist, füllen Sie den Tank vorsichtig nach, wie in Absatz 1a des Abschnitts „VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH“ in der Anleitung beschrieben. Wenn Sie den Generator nachfüllen, wenn er nicht vollständig abgekühlt ist, empfehlen wir, dass Sie bei jedem Einfüllen nur sehr geringe Mengen Wasser vorsichtig einfüllen, um ein Verspritzen des Behälters zu vermeiden.

WICHTIG

PFLEGE DER DAMPFSTATION

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Es kann normales Leitungswasser verwendet werden. Da hartes Wasser von Natur aus Kalkstein enthält, der zu Kalkablagerungen im Tank führen kann, empfehlen wir in Gebieten mit hartem Wasser die Verwendung einer Essiglösung (75% Wasser + 25% Essig) zur Reinigung des Tanks.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätekörpers einfach ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel, die das Körpermaterial schädigen könnten.
- Wir lehnen jede Haftung für Schäden oder Unfälle ab, die durch die Verwendung der Dampfstation entstehen, die nicht den Anweisungen in dieser Broschüre entsprechen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 230 V, 50 Hz, Klasse I

Leistung: 2000W

Questo manuale di istruzioni può anche essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es

LEGGERE ATTENTAMENTE LE INFORMAZIONI PRIMA DELL'USO

- Prima di utilizzare la stazione di vapore, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso.
- Prima di collegare la stazione di vapore alla rete elettrica, assicurarsi che la corrente corrisponda a quella indicata per la macchina e che la spina sia una spina con messa a terra.
- Non mettere detergenti o sostanze chimiche nel serbatoio.

L'acqua per sua natura contiene magnesio, sali minerali e altri depositi che nelle zone di acqua dura possono contribuire all'accumulo di calcare nel serbatoio. Per evitare questi problemi, è necessario riempire con acqua di rubinetto e svuotare il serbatoio del generatore ogni 3 utilizzi. In aree con acqua molto dura si consiglia l'uso di una soluzione di aceto (75% di acqua + 25% di aceto) per pulire il serbatoio.

- Non riempire il serbatoio mentre è ancora caldo, lasciarlo raffreddare per alcuni minuti prima di riempirlo.
La spina del cavo di alimentazione deve essere rimossa dalla presa prima che il serbatoio dell'acqua sia pieno d'acqua.
- Non svuotare mai la stazione di vapore quando l'acqua all'interno del serbatoio del generatore è ancora calda.
- Non collocare l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati mentre è collegato alla rete elettrica.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non permettere che la stazione di vapore sia utilizzata da bambini o da persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso.
- Si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla rete ogni volta che non viene utilizzato.
- Quando si riempie il serbatoio del generatore, utilizzare CALDO anziché acqua fredda, versare delicatamente all'inizio e tenere lontano il viso. Altrimenti le pareti del serbatoio ancora calde possono sputare gocce di acqua molto calda o spruzzi di vapore.
- Non lasciare l'apparecchio esposto al vento o alla pioggia.
- Non appoggiare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal produttore, in quanto potrebbero causare danni o incendi.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso piccole particelle di detriti senza prima proteggere gli occhi dell'utente.
L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso.
Il ferro deve essere usato e appoggiato su una superficie stabile.
- Quando si posiziona il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se sono visibili segni di danneggiamento o se perde.
- L'utente non deve lasciare il ferro incustodito mentre è collegato all'alimentazione

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da una persona qualificata per evitare rischi.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione relative all'uso dell'elettrodomestico da parte di una persona responsabile della loro sicurezza

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio
- Non lasciare il ferro incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- Stirare solo su superfici resistenti al calore e su superfici che consentano la fuoriuscita del vapore, come assi da stiro in mesh.
- Accertarsi che il tappo di sicurezza sia avvitato completamente e correttamente, altrimenti si potrebbe verificare la fuoriuscita di vapore attorno al tappo.
- La spia del vapore (9) può accendersi e spegnersi di volta in volta durante l'uso della stazione del vapore. Ciò indica che la macchina mantiene la pressione corretta e costante ed è del tutto normale.
- Se la spia di NO WATER (12) si accende significa che non c'è acqua nella caldaia.
- L'apparecchio è dotato di un termostato di sicurezza, che deve essere sostituito solo da un tecnico autorizzato.
- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare riferimento al centro di assistenza autorizzato più vicino, poiché è necessario l'uso di uno

- strumento speciale.
- In caso di guasto o malfunzionamento, non tentare di riparare l'apparecchio da soli, consultare il centro di assistenza autorizzato più vicino.

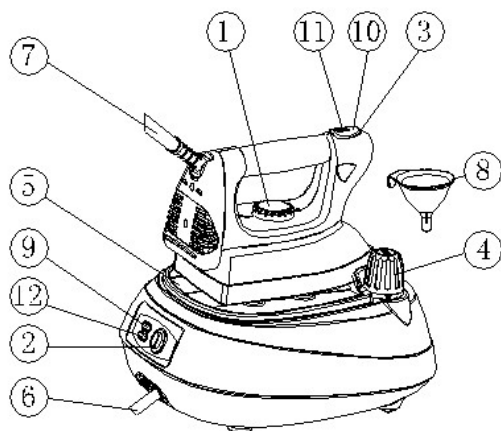
IMPORTANTE

Prima di lasciare la nostra fabbrica tutti i nostri prodotti sono rigorosamente testati.

Tuttavia, la tua stazione di vapore può contenere dell'acqua residua nella caldaia o nel tubo del vapore.

PARTI DEL PRODOTTO

- 1) Regolazione della temperatura del ferro
- 2) Interruttore ON / OFF dello scaldabagno
- 3) Pulsante vapore
- 4) Cappuccio di sicurezza
- 5) Pannello isolato termicamente
- 6) Cavo di alimentazione
- 7) Monotubo (cavo + tubo vapore)
- 8) Imbuto di riempimento
- 9) Indicatore luminoso di vapore
- 10) Indicatore luminoso del pulsante vapore
- 11) "Steam Holding System"
- 12) Indicatore luminoso SENZA ACQUA



PREPARAZIONE PER L'USO

1a. Svitare il tappo di sicurezza (4) e riempire la caldaia con circa 1,2 litri di acqua usando l'apposito imbuto (8), accertandosi che non trabocchi.

2a. Riserrare il tappo completamente e con attenzione.

3a. Collegare il cavo di alimentazione a un alimentatore con messa a terra della tensione corretta.

4a. Accendere la caldaia e il ferro premendo l'interruttore (2)

NOTA: durante l'operazione di riempimento, fare attenzione che l'acqua non trabocchi, poiché potrebbe fuoriuscire e bagnare la superficie su cui è posata la stazione di vapore.

ISTRUZIONI PER L'USO

STIRATURA A VAPORE

1b. Impostare la temperatura del ferro sulla posizione vapore "COTONE-LINO", ruotando la manopola (1). Tutti i tipi di tessuto possono essere stirati a questa temperatura.

2b. Attendere che la spia del vapore (9) si accenda e la spia del pulsante del vapore (10) si spenga.

Premere il pulsante (3) sul ferro per rilasciare esplosioni di vapore dai fori sulla piastra.

Utilizzare il "sistema di trattenimento del vapore" (11), in grado di mantenere lo scoppio del vapore senza la pressione delle dita.

Rilascia il pulsante e il vapore si fermerà.

NOTA: durante il funzionamento iniziale del ferro, alcune gocce d'acqua miscelate con vapore possono fuoriuscire dalla piastra fino a quando la temperatura non si stabilizza. Si consiglia di dirigere i primi getti di vapore su un vecchio panno fino ad ottenere un getto di vapore uniforme e stabile.

STIRATURA A SECCO

1c. Per la stiratura a secco, collegare il cavo di alimentazione alla rete, regolare la temperatura del ferro ruotando la manopola (1) sulla temperatura richiesta per il tessuto indicato sulla manopola stessa.

BERRETTO DI SICUREZZA

La stazione di vapore è dotata del tappo di sicurezza, che impedisce ai bambini di aprire il serbatoio del generatore, nel caso in cui rimanga della pressione all'interno del serbatoio. Questo è un dispositivo di sicurezza importante e indispensabile, ed è necessario seguire alcune procedure quando si riempie nuovamente il serbatoio.

Quando hai esaurito tutta l'acqua nel serbatoio, procedi come segue:

1 bis. Spegner l'interruttore di accensione / spegnimento del riscaldatore (2).

2a. Premere il pulsante di richiesta vapore sul ferro (3) per poter scaricare completamente la fornitura di vapore dal serbatoio.

3a. Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete.

4a. Premere e contemporaneamente svitare il tappo di sicurezza (4) in senso antiorario.

5a. Attendere qualche minuto per consentire al serbatoio del generatore di raffreddarsi.

6a. Quando è freddo, procedere con cautela a riempire il serbatoio come descritto nel paragrafo 1a della sezione "PREPARAZIONE ALL'USO" nelle istruzioni. Se si riempie il generatore quando non è completamente raffreddato, si consiglia di versare con attenzione solo quantità molto piccole di acqua ad ogni versamento nel serbatoio, al fine di evitare sputi dal serbatoio.

IMPORTANTE

CURA DELLA STAZIONE VAPORE

- Prima di tentare qualsiasi operazione di manutenzione, assicurarsi di scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.
- È possibile utilizzare normale acqua di rubinetto. Tuttavia, poiché l'acqua dura per sua natura contiene calcare, che può causare un accumulo di calcare nel serbatoio, nelle aree con acqua dura si consiglia l'uso di una soluzione di aceto (75% di acqua + 25% di aceto) per pulire il serbatoio.
- Per pulire il corpo dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido. Non utilizzare solventi o detersivi che potrebbero danneggiare il materiale del corpo.
- Decliniamo la responsabilità per eventuali danni o incidenti derivanti da qualsiasi utilizzo della stazione di vapore che non è conforme alle istruzioni contenute in questo opuscolo.

SPECIFICHE TECNICHE

Valutazione: 230 V, 50 Hz, classe I.

Potenza: 2000W

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-6380

